

## I. Sección temática:

### Estudios sobre el español centroamericano

Coordinación: Matthias Perl/Mario Portilla Chaves/Víctor Sánchez Corrales

Mario Hernández Delgado: El desarrollo de la competencia definicional: estudio con niños costarricenses 7

Marielos Murillo Rojas: La enseñanza de la lengua española en la educación primaria costarricense. Aportes de la investigación lingüística y educativa 31

Carla Victoria Jara Murillo: Lingüística popular: el español de Costa Rica según los ticos y algunos centroamericanos residentes en el país 55

Miguel Ángel Quesada Pacheco/Juan Antonio Martínez López: El Atlas Lingüístico Pluridimensional de América Central: estado actual del proyecto 101

Carlos Sánchez Avendaño: El uso de 'le' por 'les' en el español costarricense: de la cohesión a la morfologización 111

Karolin Moser: Tres hipótesis acerca de la (des)cortesía en el tratamiento diádico informal-familiar de San José, Costa Rica 129

## II. Sección general

Enrique Obediente Sosa: Análisis grafofónico de documentos merideños del siglo XVII 149

Mario Portilla: Protopidgin afroportugués americano 161

Jesús Figueroa Arencibia: Aproximación al estudio del español chino hablado en Cuba 185

## Reseñas

- Iris Bachmann: Die Sprachwerdung des Kreolischen. Eine diskursanalytische Untersuchung am Beispiel des Papiamentu (Sabine Hofmann) 207
- Astrid Alexander-Bakkerus: Eighteenth-Century Cholón (Analía E. Nieto González) 209
- Bernal Díaz del Castillo: Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España (Manuscrito Guatemala) (Francisco Marcos-Marín) 211
- José Luis Blas Arroyo/Manuela Casanova Ávalos/Mónica Velando Casanova (eds.): Discurso y sociedad: contribuciones al estudio de la lengua en su contexto social (Salvio Martín Menéndez) 214
- Guiomar Ciapuscio/Konstanze Jungbluth/Dorothee Kaiser/Célia Lopes (eds.): Sincronía y diacronía de tradiciones discursivas en Latinoamérica (Lígia Rospantini) 224
- Concepción Company Company (dir.): Sintaxis histórica de la lengua española. Primera parte: la frase verbal. Volúmenes I y II. (José Luis Ramírez Luengo) 228
- Eugenio Coseriu/Oscar Loureda Lamas: Lenguaje y discurso (Hugo Víctor Ramírez Villarroel) 233
- Teun A. van Dijk: Racism and Discourse in Spain and Latin America (Sabine Hofmann) 235
- María Teresa Fuentes Morán/Jesús Torres del Rey (eds.): Nuestras palabras: entre el léxico y la traducción (Alberto Bustos Plaza) 239
- Juan C. Godenzzi: En las redes del lenguaje. Cognición, discurso y sociedad en los Andes (Lenka Zajícová) 242
- José Antonio Hernández Guerrero: Las palabras de moda (Ramón Sarmiento González) 244
- Manel Lacorte (coord.): Lingüística aplicada del español (Sofía Gallego) 247
- Ángel López García: The Grammar of Genes. How the genetic Code Resembles the Linguistic Code (Gema Mazón Gutiérrez) 250
- José Portolés: Pragmática para hispanistas (María José García Vizcaino) 252
- Mercedes Sedano/Adriana Bolívar/Martha Shiro (comps.): Haciendo Lingüística. Homenaje a Paola Bentivoglio (Antonio Torres) 255